24. **Beyond the Shot**[11]

It is a weird and wonderful feeling to write a booklet about something that does not in fact exist.

There is, for example, no such thing as cinema without cinematography.

Nevertheless the author of the present book has managed to write a book about the *cinema* of a country that has no *cinematography*,

about the cinema of a country that has an infinite multiplicity of cinematic characteristics but which are scattered all over the place – with the sole exception of its cinema.

This article is devoted to the cinematic features of Japanese culture that lie outside Japanese cinema and it lies outside the book in the same way as these features lie outside Japanese cinema.

Cinema is: so many firms, so much working capital, such and such a 'star', so many dramas.

Cinema is, first and foremost, montage.

Japanese cinema is well provided with firms, actors and plots.

And Japanese cinema is quite unaware of montage.

Nevertheless the principle of montage may be considered to be an element of Japanese representational culture.

The script,

for their script is primarily representational.

The hieroglyph.[12]

The naturalistic representation of an object through the skilled hands of Ts'ang Chieh in 2650 BC became slightly formalised and, with its 539 fellows, constituted the first 'contingent' of hieroglyphs.

The portrait of an object, scratched with a stylus on a strip of bamboo, still resembled the original in every way.

But then, at the end of the third century, the brush was invented,

in the first century after the 'happy event' (AD) there was paper

and in the year 220 indian ink.

A complete transformation. A revolution in draughtsmanship. The hieroglyph, which has in the course of history undergone no fewer than fourteen different styles of script, has crystallised in its present form.

The means of production (the brush and indian ink) determine the form. The fourteen reforms have had their effect.

In short, it is already impossible to recognise in the enthusiastically cavorting hieroglyph *ma* (a horse) the image of the little horse settling pathetically on its hind legs in the calligraphy of Ts'ang Chieh, the horse that is so well known from ancient Chinese sculpture (Fig. 24. 1).

But to hell with the horse and with the 607 remaining symbols of the *hsiang-cheng*, the first *representational* category of hieroglyphs.

It is with the second category of hieroglyphs – the *huei-i*, or 'copulative' – that our real interest begins.

The point is that the copulation – perhaps we had better say the combination – of two hieroglyphs of the simplest series is regarded not as their sum total but as their product, i.e. as a value of another dimension, another degree: each taken separately corresponds to an object but their combination corresponds to a *concept*. The combination of two 'representable' objects achieves the representation of something that cannot be graphically represented.

For example: the representation of water and of an eye signifies 'to weep',

the representation of an ear next to a drawing of a door means 'to listen',

a dog and a mouth mean 'to bark'

a mouth and a baby mean 'to scream'

a mouth and a bird mean 'to sing'

a knife and a heart mean 'sorrow', and so on.

But – this is montage!!

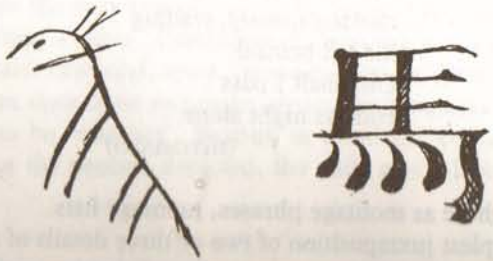
Yes. It is precisely what we do in cinema, juxtaposing representational shots that have, as far as possible, the same meaning, that are neutral in terms of their meaning, in meaningful contexts and series.

It is an essential method and device in any cinematographic exposition. And, in a condensed and purified form, it is the starting-point for 'intellectual cinema',

a cinema that seeks the maximum laconicism in the visual exposition of abstract concepts.

We hail the method of the (long since) dead Ts'ang Chieh as a pioneering step along this path.

I have mentioned laconicism. Laconicism provides us with a stepping-stone to another point. Japan possesses the most laconic forms of poetry, the *haikai*[13] (that appeared at the beginning of the 12th century) and the *tanka*.



(Fig. 24. 1)

They are virtually hieroglyphics transposed into phrases. So much so that half their value is judged by their calligraphic quality. The method by which they are resolved is quite analogous.

This method, which in hieroglyphics provides a means for the laconic imprinting of an abstract concept, gives rise, when transposed into semantic exposition, to a similarly laconic printed imagery.

The method, reduced to a stock combination of images, carves out a dry definition of the concept from the collision between them.

The same method, expanded into a wealth of recognised semantic combinations, becomes a profusion of *figurative* effect.

The formula, the concept, is embellished and developed on the basis of the material, it is transformed into an image, which is the form.

In exactly the same way as the primitive thought form – thinking in images – is displaced at a certain stage and replaced by conceptual thought.

But let us pass on to examples:

The *hai-kai* is a concentrated Impressionist sketch:

Two splendid spots
on the stove.
The cat sits on them.
(GE-DAI)

Ancient monastery.
Cold moon.
Wolf howling.
(KIKKO)

Quiet field.
Butterfly flying.
Sleeping.
(GO-SIN)

The *tanka* is a little longer (by two lines).

Mountain pheasant
moving quietly, trailing
his tail behind.
Oh, shall I pass
endless night alone.
(HITOMASO)

We see these as montage phrases, montage lists.

The simplest juxtaposition of two or three details of a material series produces a perfectly finished representation of another order, the psychological.

Whereas the finely honed edges of the intellectual formulation of the concept produced by the juxtaposition of hieroglyphs are here blurred, the concept blossoms forth immeasurably in *emotional* terms.

In Japanese script you do not know whether it is the inscription of a character or the independent product of graphics.

Born from a cross between the figurative mode and the denotative purpose, the hieroglyphic method has continued its tradition not just in literature but also, as we have indicated, in the *tanka* (not *historically* consistent but consistent *in principle* in the minds of those who have created this method).

Precisely the same method operates in the most perfect examples of Japanese figurative art.

Sharaku[14] was the creator of the finest prints of the 18th century and, in particular, of an immortal gallery of actors' portraits. He was the Japanese Daumier. That same Daumier whom Balzac (himself the Bonaparte of literature) in turn called the 'Michelangelo of caricature'.

Despite all this Sharaku is almost unknown in our country.

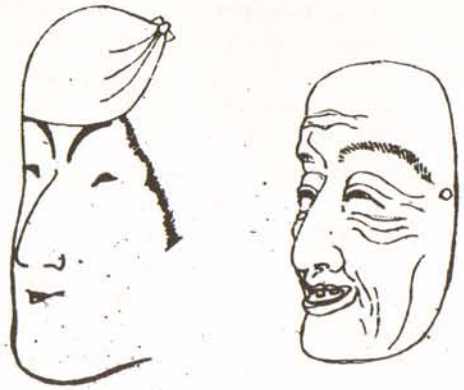
The characteristic features of his works have been noted by Julius Kurth.* Examining the question of the influence of sculpture on Sharaku, he draws a parallel between the portrait of the actor Nakayama Tomisaburo and an antique mask of the semi-religious No theatre, the mask of Rozo, the old bonze. (See Fig. 24. 2)

Is this not the same as the hieroglyph that juxtaposes the independent 'mouth' and the dissociated 'child' for the semantic expression 'scream'?

Just as Sharaku does by stopping time so we too do in time by provoking a monstrous disproportion between the parts of a normally occurring phenomenon, when we suddenly divide it into 'close-up of hands clasped', 'medium shots of battle' and 'big close-ups of staring eyes' and produce a montage division of the phenomenon into the types of shot! We make an eye twice as large as a fully grown man! From the juxtaposition of these monstrous incongruities we reassemble the disintegrated phenomena into a single whole but from our own perspective, in the light of our own orientation towards the phenomenon.

The disproportionate representation of a phenomenon is organically inherent in us from the very beginning. A. R. Luria[15] has shown me a child's drawing of 'lighting a stove'. Everything is depicted in tolerable proportions and with great care: firewood, stove, chimney. But, in the middle of the room space, there is an enormous rectangle crossed with zigzags. What are they? They turn out to be 'matches'. Bearing in mind the crucial importance of these matches for the process depicted, the child gives them the appropriate scale.

* J. Kurth, *Sharaku*, Munich, 1929, pp. 78-80.



(Fig. 24. 2)

The expression on the mask, also created in Sharaku's day, is the same as that in the portrait of Tomisaburo. The facial expression and the arrangement of masses are very similar to one another even though the mask repesents an old man and the print a young woman (Tomisaburo in the role of a woman). The similarity is striking but nevertheless the two have nothing in common. Here we find a characteristic feature of Sharaku's work: whereas the anatomical proportions of the carved wooden mask are almost correct, the proportions of the face in the print are quite simply impossible. The distance between the eyes is so great as to make a mockery of common sense. The nose, in comparison with the eyes at least, is twice as long as a normal nose could possibly be, the chin is on the whole out of all proportion to the mouth: the relationships between the eyebrows, the mouth, the details in general are quite unthinkable. We can observe the same thing in all Sharaku's large heads. It is just not possible that the great master was unaware that these proportions were wrong. He quite deliberately repudiated naturalism and, *while each detail taken separately is constructed on the principles of concentrated naturalism, their general compositional juxtaposition is subjugated to a purely semantic purpose. He took as the norm for the proportions the quintessence of psychological expressiveness*. . . .

The representation of an object in the actual (absolute) proportions proper to it is, of course, merely a tribute to orthodox formal logic, a subordination to the inviolable order of things.

This returns periodically and unfailingly in periods when absolutism is in the ascendancy, replacing the expressiveness of antiquated disproportion with a regular 'ranking table' of officially designated harmony.

Positivist realism is by no means the correct form of perception. It is simply a function of a particular form of social structure, following on from an autocratic state that has propagated a state uniformity of thought.

It is an ideological uniformity that makes its visual appearance in the ranks of uniforms of the Life Guard regiments. . . .

Thus, we have seen how the principle of the hieroglyph – 'denotation through representation' – split into two.

Following the line of its purpose (the principle of 'denotation') to the principles of the creation of literary imagery.

Following the line of the methods of achieving this purpose (the principle of 'representation') to the striking methods of expressiveness used by Sharaku.

Just as we say that the two diverging arms of a hyperbola meet at infinity (although no one has ever been such a long way away!), so the principle of hieroglyphics, splitting endlessly into two (in accordance with the dynamic of the signs), unexpectedly joins together again from this dual divergence in yet a fourth sphere – theatre.

Estranged from one another for so long, they are once again – the theatre is still in its cradle – present in *parallel* form, in a curious dualism.

The denotation of the action, the representation of the action, is carried out by the so-called Joruri, a silent puppet on the stage.

This antiquated practice, together with a specific style of movement, passes into the early Kabuki theatre as well. It is preserved to this day, as a partial method, in the classical repertoire.

But let us pass on. This is not the point. The hieroglyphic (montage) method has penetrated the very technique of acting in the most curious ways.

However, before we move on to this, since we have already mentioned the representational aspect, let us dwell on the problem of the shot so that we settle the matter once and for all.

The shot.

A tiny rectangle with some fragment of an event organised within it.

Glued together, these shots form montage. (*Of course*, if this is done in the appropriate rhythm!)

That, roughly, is the teaching of the old school of film-making.

Screw by screw,
Brick by brick . . . .[16]

Kuleshov, for instance, even writes with a brick: 'If you have an idea-phrase, a particle of the story, a link in the whole dramaturgical chain, then that idea is expressed and built up from shot-signs, just like bricks . . . .'[17]

Screw by screw,
Brick by brick . . .

as they used to say.

The shot is an element of montage.

Montage is the assembling of these elements.

This is a most pernicious mode of analysis, in which the understanding of any process as a whole (the link: shot – montage) derives purely from the external indications of the course it takes (one piece glued to another).

You might, for instance, come to the notorious conclusion that trams exist merely to block streets. This is an entirely logical conclusion if you confine yourself to the functions that they performed, for example, in February 1917. But the Moscow municipal authorities see things in a different light.

The worst of the matter is that an approach like this does really, like an insurmountable tram, block the possibilities of formal development. An approach like this condemns us not to dialectical development but to [the process of] mere evolutionary 'perfection', in so far as it does not penetrate to the dialectical essence of the phenomenon.

In the final analysis this kind of evolutionising leads either through its own refinement to decadence or, vice versa, to straightforward weakness caused by a blockage in the blood supply. However odd it may seem, there is an eloquent, nay melodious, witness to both these eventualities simultaneously in *The Happy Canary*.[18]

The shot is by no means a montage *element*.

The shot is a montage cell. Beyond the dialectical jump in the *single* series: shot – montage.

What then characterises montage and, consequently, its embryo, the shot? Collision. Conflict between two neighbouring fragments. Conflict. Collision.

Before me lies a crumpled yellowing sheet of paper.

On it there is a mysterious note:

'Series – P' and 'Collision – E'.

This is a material trace of the heated battle on the subject of montage between E (myself) and P (Pudovkin) six months ago.

We have already got into a habit: at regular intervals he comes to see me late at night and, behind closed doors, we wrangle over matters of principle.

So it is in this instance. A graduate of the Kuleshov school, he zealously defends the concepts of montage as a *series* of fragments. In a chain. 'Bricks'. Bricks that *expound* an idea serially.

I opposed him with my view of montage as a *collision*, my view that the collision of two factors gives rise to an idea.

In my view a *series* is merely one possible *particular* case.

Remember that physics is aware of an infinite number of combinations arising from the impact (collision) between spheres. Depending on whether they are elastic, non-elastic or a mixture of the two. Among these combinations is one where the collision is reduced to a uniform movement of both in the same direction.

That corresponds to Pudovkin's view.

Not long ago we had another discussion. Now he holds the view that I held then. In the meantime he has of course had the chance to familiarise himself with the set of lectures that I have given at the GTK since then.

So, montage is conflict.

Conflict lies at the basis of every art. (A unique 'figurative' transformation of the dialectic.)

The shot is then a montage cell. Consequently we must also examine it from the point of view of *conflict*.

Conflict within the shot is:

potential montage that, in its growing intensity, breaks through its four-sided cage and pushes its conflict out into montage impulses between the montage fragments;

just as a zigzag of mimicry flows over, making those *same* breaks, into a zigzag of spatial staging,

just as the slogan, 'Russians know no obstacles', breaks out in the many volumes of peripeteia in the novel *War and Peace*.

If we are to compare montage with anything, then we should compare a phalanx of montage fragments – 'shots' – with the series of explosions of the internal combustion engine, as these fragments multiply into a montage dynamic through 'impulses' like those that drive a car or a tractor.

Conflict within the shot. It can take many forms: it can even be part of . . . the story. Then it becomes the 'Golden Series'. A fragment 120 metres long. Neither the analysis nor the questions of film form apply in this instance.

But these are 'cinematographic':

the conflict of graphic directions (lines)

the conflict of shot levels (between one another)

the conflict of volumes

the conflict of masses (of volumes filled with varying intensities of light)

the conflict of spaces, etc.

Conflicts that are waiting only for a single intensifying impulse to break up into antagonistic pairs of fragments. Close-ups and long shots. Fragments travelling graphically in different directions. Fragments resolved in volumes and fragments resolved in planes. Fragments of darkness and light . . . etc.

Lastly, there are such unexpected conflicts as:

the conflict between an object and its spatial nature and the conflict between an event and its temporal nature.

However strange it may seem, these are things that have long been familiar to us. The first is achieved through optical distortion by the lens and the second through animation or *Zeitlupe* [slow motion].

The reduction of all the properties of cinema to a single formula of conflict and of cinematographic indicators to the dialectical series of one *single indicator* is no empty rhetorical pastime.

We are now searching for a single system of methods of cinematographic expression that will cover all its elements.

The reduction of these to a series of general indicators will solve the problem as a whole.

Our experience of the various elements of cinema is quite variable.

Whereas we know a very great deal about montage, we are floundering about, as far as the theory of the shot is concerned, between the Tretyakov Gallery, the Shchukin Museum and geometricisations that set your teeth on edge.[19]

If we regard the shot as a particular molecular instance of montage and shatter the dualism 'shot – montage', then we can apply our experience of montage directly to the problem of the theory of the shot.

The same applies to the theory of lighting. If we think of lighting as the collision between a beam of light and an obstacle, like a stream of water from a fire hose striking an object, or the wind buffeting a figure, this will give us a quite differently conceived use of light from the play of 'haze' or 'spots'.

Thus far only the principle of conflict acts as this kind of denominator:

the principle of optical counterpoint. (We shall deal with this more fully on another occasion.)

We should not forget now that we must resolve a counterpoint of a different order, *the conflict between the acoustic and the optical in sound cinema*.

But let us for the moment return to one of the most interesting optical conflicts:

the conflict between the frame of the shot and the object.

The position of the cinema represents the materialisation of the conflict between the organising logic of the director and the inert logic of the phenomenon in collision, producing the dialectic of the camera angle.

In this field we are still sickeningly impressionistic and unprincipled.

Nevertheless there is a clear principle even in this technique.

A mundane rectangle that cuts across the accident of nature's randomness . . . .

Once again we are in Japan!

Because one of the methods of teaching drawing used in Japanese schools is so cinematographic.

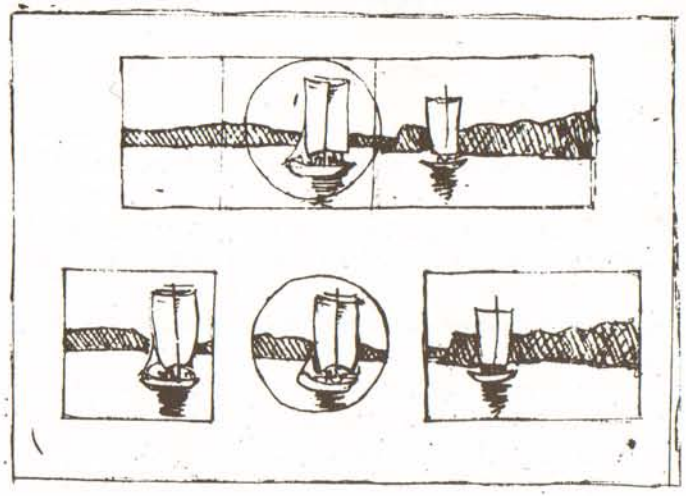
Our method of teaching drawing is to:

take an ordinary sheet of Russian paper with four corners. In the majority of cases you then squeeze on to it, ignoring the edges (which are greasy with sweat!), a bored caryatid, a conceited Corinthian capital or a plaster Dante (not the magician,[20] the other one – Alighieri, the man who writes comedies).

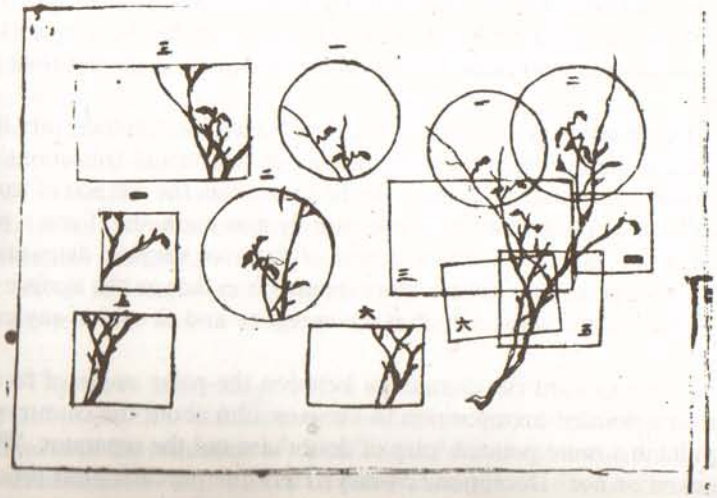
The Japanese do it the other way round.

You have a branch of a cherry tree or a landscape with a sailing boat.

From this whole the pupil cuts out compositional units: a square, a circle, a rectangle. (See Figs. 24. 3 and 24. 4.)



(Fig. 24. 3)



(Fig. 24. 4)

He creates a shot!

These two schools (theirs and ours) precisely characterise the two basic tendencies that are fighting one another in contemporary cinema!

Our school: the dying method of spatial organisation of the phenomenon in front of the lens:

from the 'staging' of a scene to the erection literally of a Tower of Babel in front of the lens.

The other method, used by the Japanese, is that of 'capturing' with the camera, using it to organise. Cutting out a fragment of reality by means of the lens.

Now, however, at a time when the centre of attention in intellectual cinema is at last beginning to move from the raw material of cinema as it is to 'deductions and conclusions', to 'slogans' based on the raw material, the differences are becoming less important to both schools and they can quietly blend into a synthesis.

Eight or so pages back, the question of theatre slipped from our grasp, like a pair of galoshes on a tram, slipped from our grasp.

Let us go back to the question of the methods of montage in Japanese theatre, particularly in acting.

The first and most striking example, of course, is the purely cinematographic method of 'transitionless acting'. Together with extremely refined mime transitions the Japanese actor also makes use of the direct opposite. At a certain moment in his performance he halts. The 'black men' obligingly conceal him from the audience.[21] So, he emerges in new make-up, a new wig: these characterise a new stage (step) in his emotional state.

Thus, for instance, the play *Narukami* is resolved by Sadanji's transition from drunkenness to madness.[22] Through a mechanical cut. And a change in the range (arsenal) of coloured stripes on his face, emphasising those whose duty it is to demonstrate that the intensity is greater than in the first make-up.

This method is organic to film. The forced introduction into film of the European acting tradition of fragments of 'emotional transitions' once more compels cinema to mark time. At the same time, the method of 'cut' acting provides the opportunity to devise entirely new methods. If you replace a single changing face by a whole gamut of faces of varying dispositions – typage – the expression is always more intense than that on the surface of the face of a professional actor, which is too receptive and devoid of any organic resistance.

I have utilised the distinction between the polar stages of facial expression in a pointed juxtaposition in our new film about the countryside.[23] This results in a more pointed 'play of doubt' around the separator. Will the milk thicken or not? Deception? Money? Here the psychological process of the play of motives – faith and doubt – resolves into the two extreme states of joy (certainty) and gloom (disillusionment). In addition, this is heavily under-

lined by light (which by no means conforms to real life). This leads to a significant heightening of tension.

Another remarkable feature of the Kabuki theatre is the principle of 'decomposed acting'. Shocho, who played the leading female roles when the Kabuki troupe visited Moscow, portrayed the dying girl in *The Mask Maker* through quite disconnected fragments of acting.

Acting with just the right arm. Acting with one leg. Acting merely with the neck and head. The whole process of the death agony was decomposed into solo performances by each 'party' separately: the legs, the arms, the head. Decomposition into shot levels. And each successive fragment became shorter as the unhappy ending – death – approached.

Freed from primitive naturalism and using this method, the actor wins the audience over completely 'with his rhythm', which makes a scene based in its general composition on the most consistent and detailed naturalism (blood, etc.) not only acceptable but extremely attractive.

Since we are no longer distinguishing in principle between montage and what happens within the shot, we can cite here a third method.

The Japanese actor in his work utilises slow tempo to a degree that is unknown in our theatre. Take the famous hara-kiri scene in *The Forty-Seven Samurai*.[24] That degree of slowing down is unknown on our stage. Whereas in our previous example we observed the decomposition of the links between movements, here we see the decomposition of the process of movement, i.e. *Zeitlupe* [slow motion]. I know of only one case of the consistent application of this method, which is technically acceptable in cinema, on a compositionally meaningful level. (It is usually deployed either for visual effect, as in the 'underwater kingdom' in *The Thief of Bagdad*, or for a dream, as in *Zvenigora*.[25] Even more frequently it is used simply for formal trifles and pointless mischief with the camera, as in *The Man with the Movie Camera*.[26]) I have in mind Epstein's *The Fall of the House of Usher*.[27] Judging by press reports, normally acted states [of mind], shot with a speeded-up camera and played back in slow motion on the screen, produced unusual emotional tension. If you bear in mind that the attraction exerted by the actor's performance on the audience is based on the audience's identification with it, you can easily attribute both examples to one and the same causal explanation. The intensity of our perception increases because the process of identification is easier when the movement is decomposed . . . .

Even instruction in handling a rifle can be drummed into the heads of the densest raw recruit if the instructor uses the method of 'decomposition' . . . .

The most interesting link is of course the one between Japanese theatre and sound film which can and must learn from the Japanese what to it is fundamental: the reduction of visual and aural sensations to a single physiological denominator. But I have devoted an entire article to this in *Zhizn' iskusstva* (1928, no. 34)[28] and I shall not return to the subject.

Thus, it has been possible to establish briefly the fact that the most

varied branches of Japanese culture are permeated by a purely cinematic element and by its basic nerve – montage.

And it is only cinema that falls into the same trap as the 'left-inclining' Kabuki. Instead of learning how to isolate the principles and techniques of their unique acting from the traditional feudal forms of what they are acting, the progressive theatrical people of Japan rush to borrow the loose formlessness of the acting of our 'intuitivists'. The result is lamentable and saddening. In its cinema Japan also strives to imitate the most appalling examples of the most saleable mediocre American and European commercial trash.

Understand and apply its specific cultural quality to its own cinema – that is what Japan must do!

Japanese comrades, are you really going to leave this to us?

25. **Perspectives**[29]

In the welter of crises. Imagined and real.

In the chaos of discussions. Serious or pointless (e.g. 'with actors or without?').

Squeezed between the scissors of the need to move film culture forward and demands for instant accessibility.

Trapped by the contradictions between the need to find forms that correspond to the post-capitalist forms of our socialist order.

And the cultural capacity of the class that has created this order.

Strictly observing the basic trend towards mass immediacy and intelligibility to the millions.

We, however, have no right to limit ourselves in our theoretical resolutions to the resolution of this problem and this basic condition.

Parallel with the resolution of the everyday tactical progress of the forms of cinema, we are obliged to work on problems of general principle as a means of developing the prospects for our cinema.

Whereas we now throw all our practical experience into meeting the narrow day-to-day demands of the social consumer, we must in future devote all the more attention to devising the programme for our theoretical Five-Year Plans.

And search out the new functional prospects for a genuinely communist cinema that is clearly distinguished from all past and present cinemas.

The following observations are an attempt to move in that direction.

> It is generally pleasant and useful to understand Marxism. But for Mr Gorky an understanding of Marxism will bring the indispensable benefit of making clear to him how unsuitable is the role of preacher – a man who speaks predominantly in the *language of logic* – for an artist, a man who speaks predominantly in the *language of images*. When Mr Gorky realises this, he will be saved. . . .

That is what Plekhanov once wrote in the Preface to the third edition of *For Twenty Years*.[30]

Fifteen years have passed since then.

Gorky has been successfully 'saved'.

He has, apparently, mastered Marxism.

During this time the role of the preacher has merged with the role of the artist. The *propagandist* has emerged.

But the discord between the language of images and the language of